



JAMES M. CAHILL, MAYOR
THE CITY OF NEW BRUNSWICK

25 de noviembre del 2020

Estimado cliente del Departamento de Servicios Públicos de Agua:

Por medio de esta carta queremos proporcionar información adicional con respecto a la notificación reciente que puede haber recibido relacionada al nivel de pH en su agua potable. El pH mide la acidez o las propiedades básicas (no ácidas) de una muestra de agua. Los resultados de las pruebas y análisis de rutina mostraron que los niveles de pH de algunas muestras recientes quedaron ligeramente fuera de los parámetros establecidos por el Departamento de Protección Ambiental del Estado (DPA).

Esto sucedió como resultado de un cambio en el procedimiento de prueba de pH iniciado por nuestro Departamento de Servicios Públicos de Agua a principios de este año. Debido al brote inicial de COVID-19, en un esfuerzo por minimizar la posible exposición de coronavirus a propietarios, inquilinos y técnicos del Departamento de Servicios Públicos de Agua, las localidades de muestras cambiaron de ambientes interiores controlados por el clima (como hogares y negocios) a localidades al aire libre como hidrantes de incendios. Este cambio en las localidades, resulto en muestras de agua con características ligeramente diferentes, como la temperatura y la aireación, las cuales afectan las medidas de niveles de pH. Las muestras al aire libre no están aireadas, lo que produce niveles de pH más bajos. Además, las muestras al aire libre son generalmente a temperaturas más frías que también pueden producir niveles de pH más bajos. El cambio en las localidades de muestras cambió las características del agua de la muestra lo suficiente como para causar una reducción del pH ligeramente por debajo del estándar mínimo del DPA.

El nivel de pH del agua es importante porque puede afectar la liberación de plomo o cobre en el agua potable. Afortunadamente, como parte de sus pruebas de rutina, el Departamento de Servicios Públicos de Agua de la ciudad también prueba el plomo y el cobre; y la ronda de pruebas para 2020 han demostrado que la ciudad cumple con las Normas de Plomo y Cobre y se han mantenido en niveles seguros y dentro de los parámetros establecidos por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

También es importante señalar que, durante el período de muestras de enero a junio del 2020, el Departamento de Servicios de Agua aumentó drásticamente el número de muestras tomadas para garantizar que el cambio en la metodología no afectara negativamente la calidad del agua.

El Departamento de Protección Ambiental de NJ requiere que el Departamento de Servicios de Agua de la ciudad haga 20 muestras de prueba durante un período de 6 meses. Si hay 9 excursiones (casos en los que el nivel de pH cayó fuera de los parámetros del DPA de NJ) se produce una infracción. El Departamento de Servicios Públicos de Agua llevó a cabo 120 muestras de prueba durante el período de prueba de 6 meses a principios de este año. Sin embargo, todavía se considera una violación técnica si hay 9 excursiones, incluso con el mayor número de muestras de prueba tomadas. Es por esta razón que se envió el aviso de la infracción. Y debo añadir que el Departamento de Servicios Públicos de Agua está siguiendo el mismo procedimiento durante la segunda mitad del año 2020.

No hay nada que usted tiene que hacer. Como se señaló en el aviso anterior, esto NO es una emergencia. El agua proporcionada por el Departamento de Servicios Públicos de Agua de la ciudad es y sigue estando dentro de los niveles seguros para consumir y cocinar.

En adelante, el Departamento de Servicios Públicos de Agua continuará aumentando el número de muestras de pruebas de pH y está duplicando la cantidad de muestras de plomo y cobre tomadas. Además, trabajaremos con el Departamento de Protección Ambiental para establecer nuevos procedimientos de control de calidad de muestras e informes que sean apropiados para COVID-19 y proporcionar una verdadera evaluación de los niveles de pH del suministro de agua del Departamento de Servicios de Agua de la ciudad.

Espero que encuentre esta carta útil. Si usted tiene alguna pregunta o requiere más información, por favor no dude en ponerse en contacto con mi oficina.

Sinceramente,

A handwritten signature in cursive script that reads "Jim Cahill".

JIM CAHILL